

QK-CTTOTPAN

· ARMADIO STRADALE
· ROAD CABINET
· ARMOIRE ROUTIÈRE
· STRASSENSCHRANK
· ARMARIO VIAL



INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE • INSTALLATION USE AND MAINTENANCE • POSE, MODE D'EMPLOI ET ET ENTRETIEN • INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG • INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO

INTRODUZIONE

Il libretto di **INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE** è destinato agli installatori, agli utilizzatori ed agli operatori della manutenzione.

Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto, utilizzarlo e prima di eseguire manutenzione ordinaria o straordinaria.

Le operazioni che, possono presentare rischi, sono indicate con i simboli:

INTRODUCTION

The **INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE** handbook is for installers, users and maintenance engineers.

Please read it carefully before installing the appliance, before using it and before routine or extraordinary maintenance work.

Operations that, can be risky, are indicated with the following symbols:

AVANT-PROPOS

Cette notice est destinée aux installateurs, aux utilisateurs et aux techniciens chargés de l'entretien.

Lisez attentivement cette notice, avant d'installer l'automatisme, de l'utiliser et avant de procéder à son entretien ordinaire ou extraordinaire.

Les opérations présentant des risques sont signalées avec les symboles :

EINLEITUNG

Das **INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH** ist für die Installateure, Anwender und Wartungsfachmänner bestimmt.

Das Handbuch ist vor der Installation des Produkts sowie vor der ordentlichen und außerordentlichen Wartung sorgfältig zu lesen. Die Eingriffe wie zu Gefahrsituationen können kommen, sind gekennzeichnet durch folgende Symbole:

INTRODUCCIÓN

El folleto de **INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO** se destina a instaladores, usuarios y operadores de mantenimiento.

Leer detenidamente el folleto antes de instalar el producto, utilizarlo y efectuar el mantenimiento ordinario o extraordinario.

Las operaciones que pueden conllevar riesgos, vienen indicadas con los símbolos:



FOLGORAZIONE SCHIACCIAMENTO

La QUIKO non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.



ELECTROCUTION CRUSHING

QUIKO is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.



ELECTROCUTION ECRASEMENT

La société QUIKO décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes, animaux ou biens provoqués par des applications dépassant les limites prévues dans la fiche technique jointe ou par un usage différent de celui pour lequel l'automatisme a été conçu.



STROMSCHLAG QUETSCHUNG

Die Firma QUIKO haftet nicht für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Anwendung des Produkts sowie auf das Überschreiten der im technischen Blatt angegebenen Grenzwerte zurückzuführen sind.



ELECTROCUCIÓN APLASTAMIENTO

La QUIKO no es responsable de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a aplicaciones que superen los límites indicados en la ficha técnica adjunta o debidos a utilización diferente de aquella para la cual el producto fue proyectado.

GENERALITA'

Il Totem è un armadio stradale adatto al supporto e all'installazione in aree urbane di dispositivi di comando per dissuasori o barriere, con relativi accessori provvisti d'attacco su guida DIN.

È costituito da uno o due moduli sovrapposti realizzati in acciaio trattato e verniciato in grado di resistere a lungo alla corrosione degli agenti atmosferici.

Il pannello frontale del modulo superiore realizzato in alluminio è idoneo al fissaggio di qualsiasi accessorio di comando.

GENERAL

The Totem is a road cabinet suitable to support and for the installation of control devices for bollards or barriers in town areas with all the relative fixing accessories on DIN guides.

It consists of one or two modules on top of each other, made in treated, varnished steel that is able to withstand the corrosive action of the weather for a very long time.

The front panel of the top module is made in aluminium and suitable for fixing any control accessory.

GENERALITES

Le Totem est une armoire routière prévue pour le soutien et l'installation en espace urbain de dispositifs de commande pour bornes anti-stationnement ou barrières, avec accessoires dotés de fixation sur guide DIN. Il est constitué d'un ou de deux modules superposés réalisés en acier traité et peint pour résister durablement à la corrosion induite par les agents atmosphériques. Le panneau frontal du module supérieur réalisé en aluminium permet la fixation de tout accessoire de commande.

ALLGEMEINES

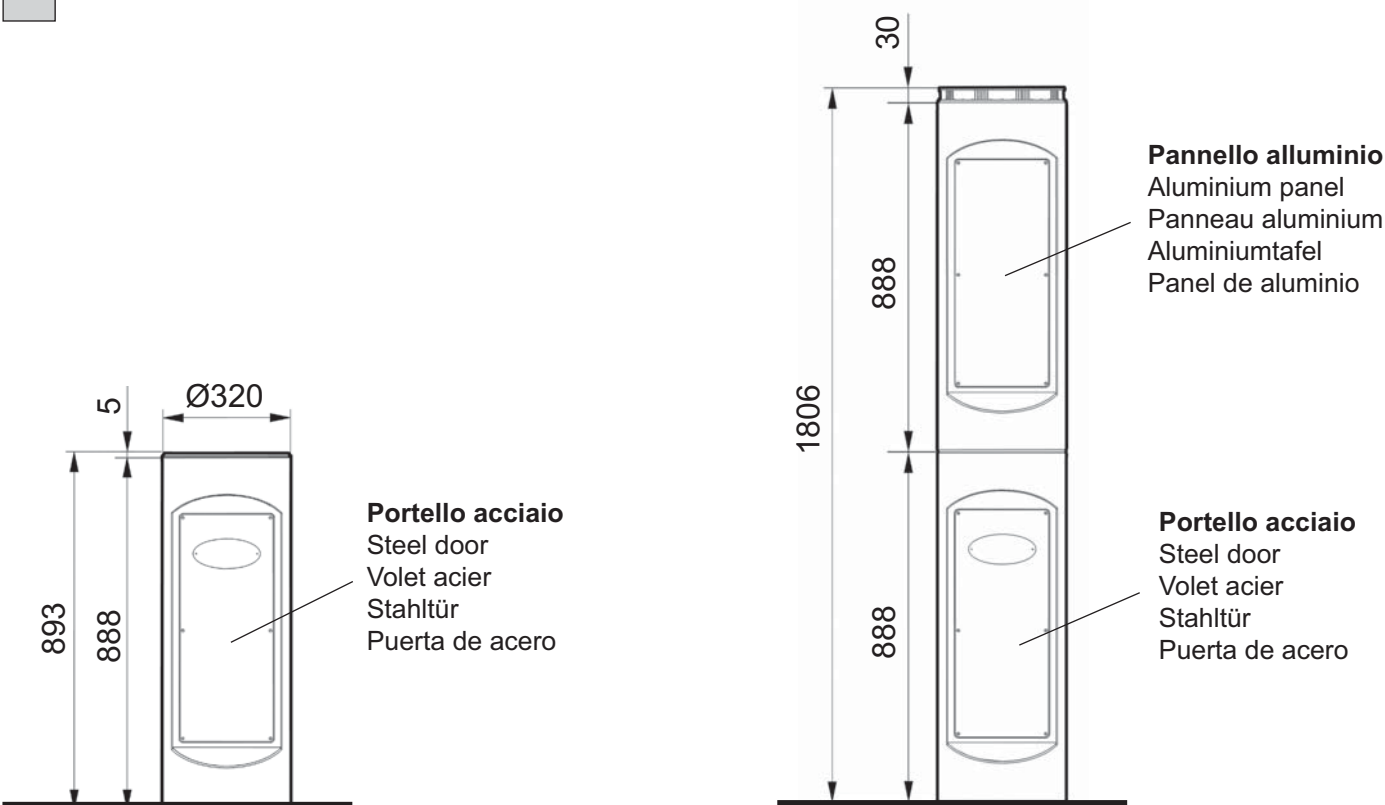
Das Totem von ist ein Straßenschrank, der zum Unterbringen und zur Installation von Steuergeräten für Poller oder Schranken und deren Zubehör mit Anschluss für DIN-Schienen geeignet ist. Das Totem besteht aus ein oder zwei übereinander angeordneten Modulen aus behandeltem Stahl mit geeigneter Lackierung für eine langjährige Witterungsbeständigkeit und Korrosionsfestigkeit. Die Fronttafel des oberen Moduls besteht aus Aluminium und ist zum Anbringen jeglichen Steuerzubehörs geeignet.

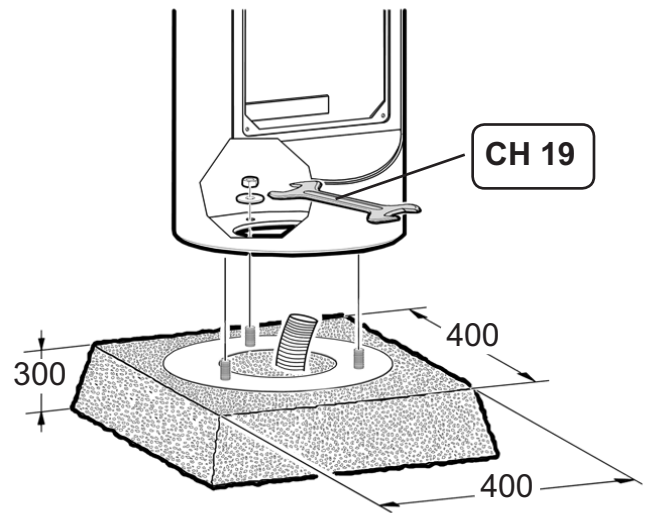
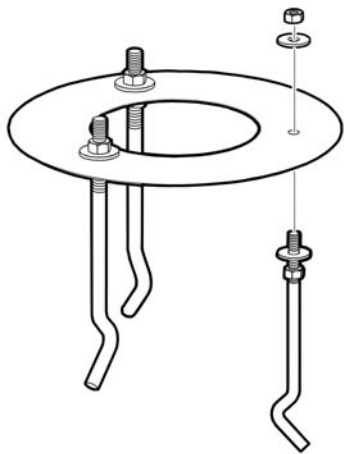
GENERALIDAD

El Totem es un armario vial idóneo para el soporte y la instalación, en áreas urbanas, de dispositivos de control para disuasores o barreras, con correspondientes accesorios dotados de conexión para guía DIN. Se compone de uno o dos módulos superpuestos, realizados en acero tratado y pintado para resistir por mucho tiempo a la corrosión de los agentes atmosféricos.

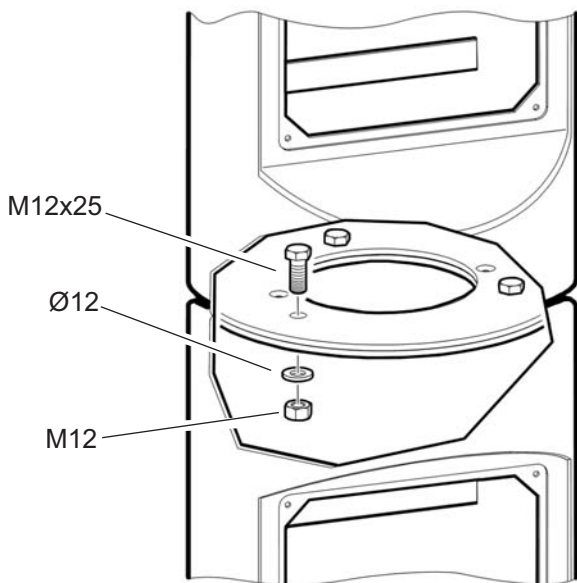
El panel frontal del módulo superior, realizado en aluminio, es apto para la

1 DIMENSIONI D'INGOMBRO • OVERALL DIMENSIONS • DIMENSIONS HORS-TOUT • ABMESSUNGEN • MEDIDAS

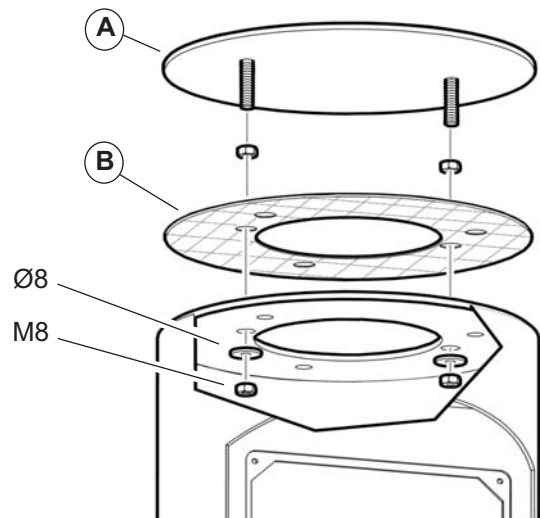


2**FISSAGGIO STRUTTURA • FIXING THE STRUCTURE • FIXATION STRUCTURE • STRUKTURBEFESTIGUNG**
FIJACIÓN ESTRUCTURA

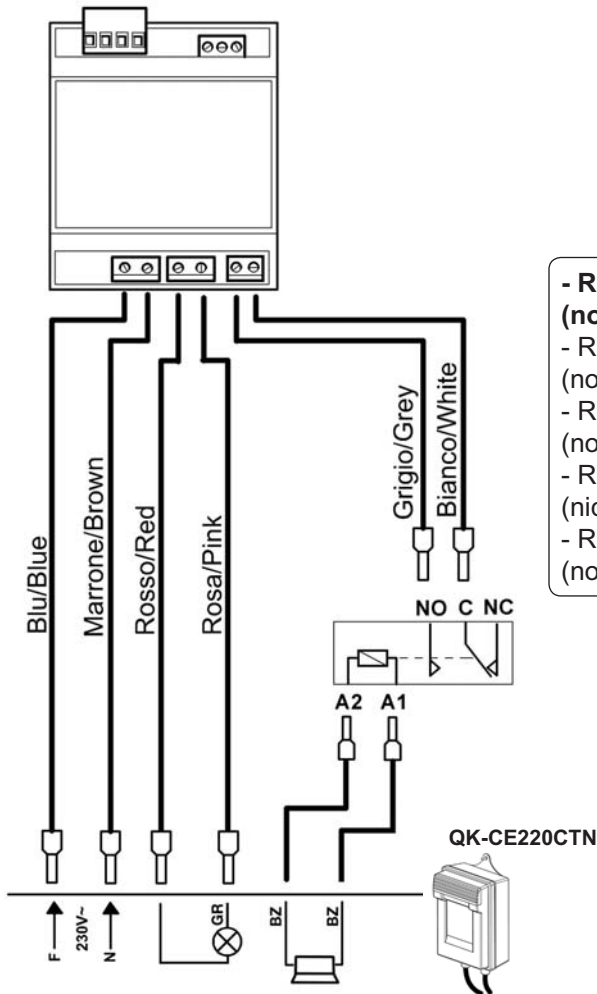
- Consigliamo di rimuovere la dima prima del fissaggio del Totem
- We advise removing the template before fixing the Totem
- Il est recommandé de retirer la plaque avant de fixer le Totem.
- Wir empfehlen, die Schablone zu entfernen, bevor das Totem befestigt wird
- Aconsejamos quitar la plantilla antes de fijar el Totem

3**FISSAGGIO MODULI • FIXING THE MODULES**
FIXATION MODULES • BEFESTIGEN DER MODULE
FIJACIÓN MÓDULOS**4****MONTAGGIO CAPPELLO • ASSEMBLING THE TOP**
MONTAGE CALOTTE SUPÉRIEURE • MONTAGE DER KAPPE
MONTAJE CAPERUZA

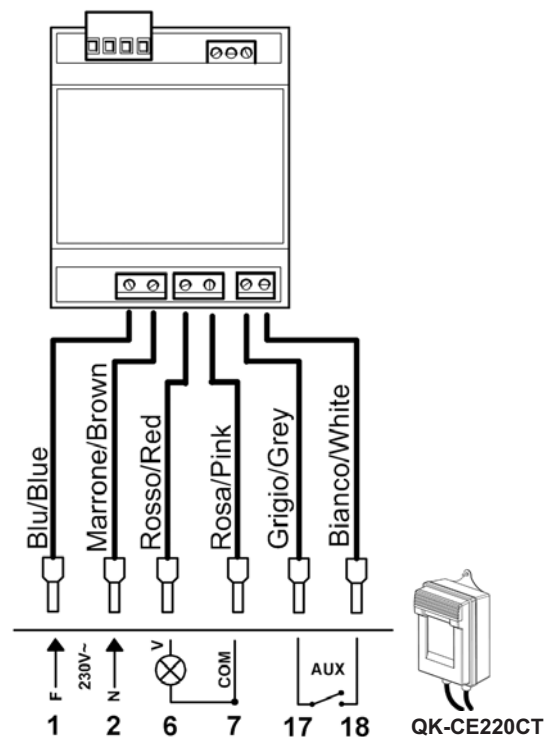
- (A) Cappello acciaio • Steel top • Calotte acier • Stahlkappe
Caperuza acero
- (B) Guarnizione • Seal • Garniture • Dichtung • Empaquetadura



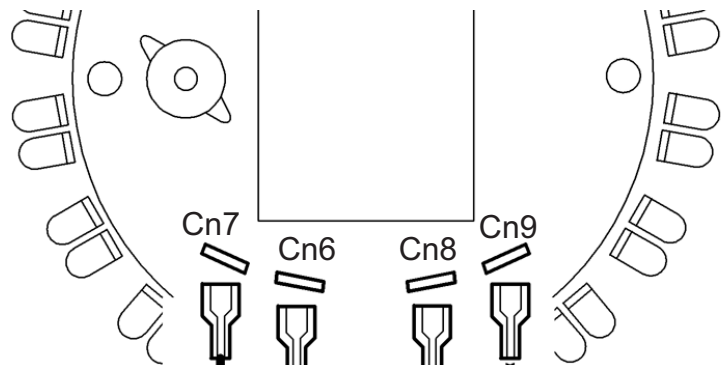
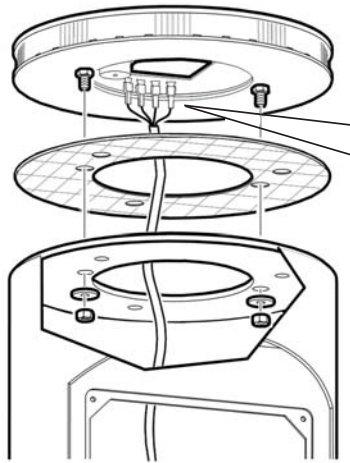
5 **MONTAGGIO LUCI TOTEM (Optional)** • ASSEMBLING THE TOTEM LIGHTS (Optional)
MONTAGE LUMIÈRES TOTEM (Optional) • MONTAGE DER TOTEMBELEUCHTUNG (Optional)
MONTAJE LUCES TOTEM (Optional)



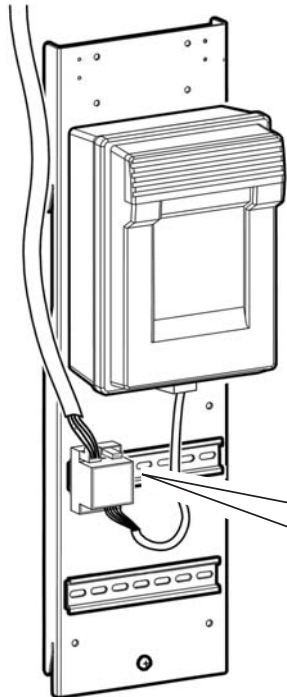
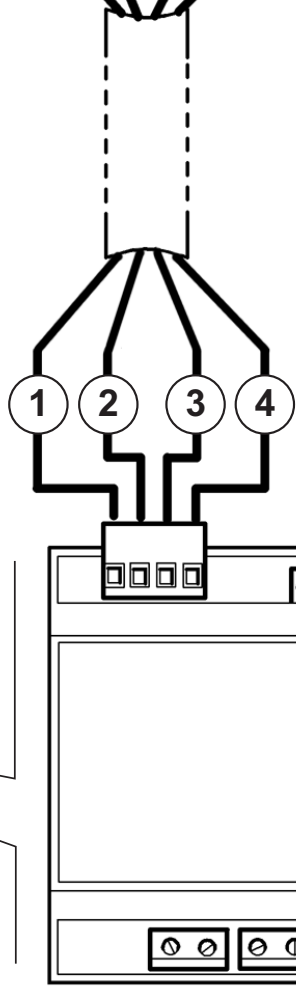
- RELÉ 24Vac 5A 250V
 (non fornito)
 - RELAY 24Vac 5A 250V
 (not supplied)
 - RELAIS 24Vac 5A 250V
 (non fourni)
 - RELAIS 24Vac 5A 250V
 (nicht mitgeliefert)
 - RELÉ 24Vac 5A 250V
 (no suministrada)



5 **MONTAGGIO LUCI TOTEM (Optional)** • ASSEMBLING THE TOTEM LIGHTS (Optional)
 MONTAGE LUMIÈRES TOTEM (Optional) • MONTAGE DER TOTEMBELEUCHTUNG (Optional)
 MONTAJE LUCES TOTEM (Optional)



- ① **Buzzer** (Nero / Black)
- ② **COM** (Blu / Blue)
- ③ **Led V** (Bianco / White)
- ④ **Led R** (Marrone / Brown)

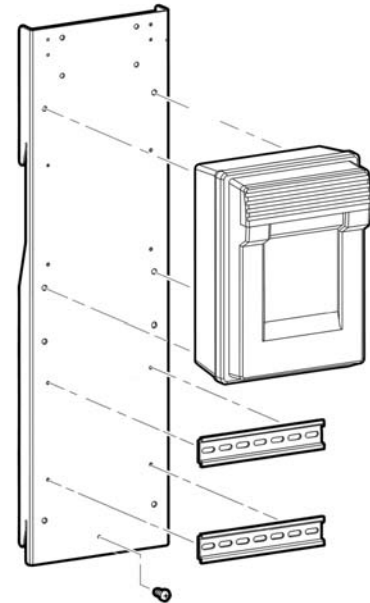
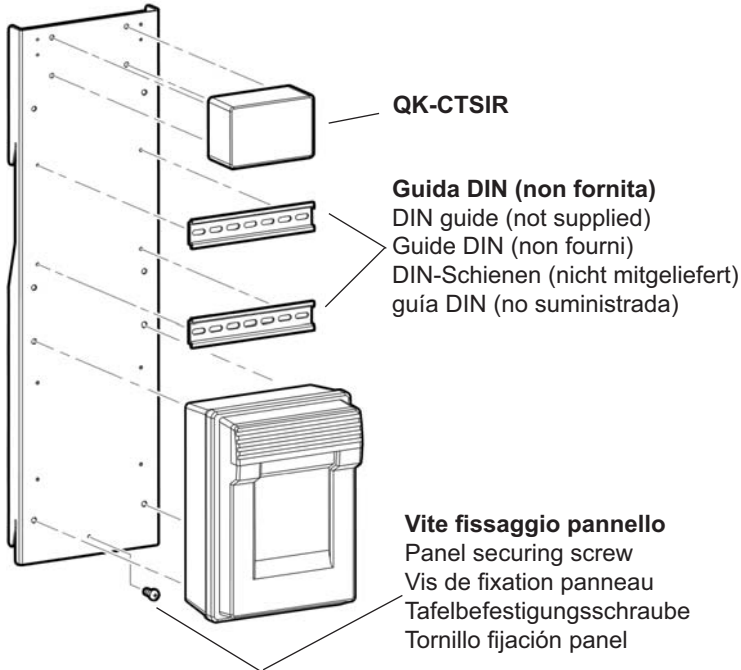


6

FISSAGGIO ACCESSORI • FIXING THE ACCESSORIES • FIXATION ACCESSOIRES • BEFESTIGEN DES ZUBEHÖRS FIJACIÓN ACCESORIOS

Modulo superiore • Top module • Module supérieur • Oberen moduls • Modulo superior

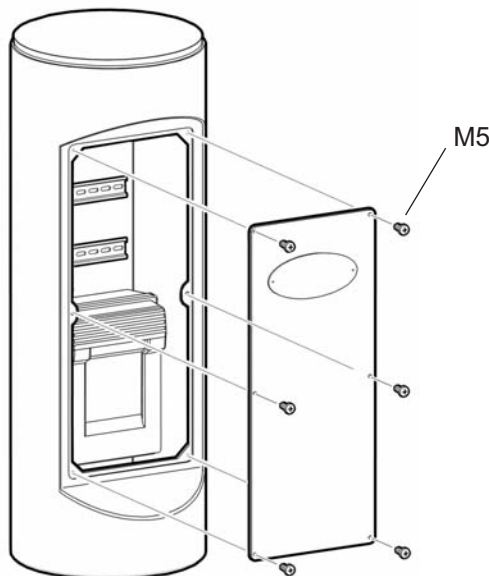
Modulo inferiore • Lower module • Module inférieur • Unteren moduls • Modulo inferior



- **NON POSIZIONARE IL RILEVATORE DI SIRENE IN PROSSIMITÀ DEL CAPPELLO CON LUCI**
- DO NOT POSITION THE SIREN OPERATED SENSOR NEARBY THE CAPPED-TOP LIGHT
- NE PAS POSITIONNER LE DÉTECTEUR DE SIRÈNE À PROXIMITÉ DU COUVERCLE AVEC DIODES LUMINEUSES.
- DEN SIRENENDETEKTOR IN DER NÄHE DES LICHTKRANZES NICHT POSITIONIEREN
- NO POSICIONAR EL DETECTOR DE SIRENA EN LA CERCANÍA DE LA CORONA DE LUCES.

7

CHIUSURA PORTELLO O PANNELLO IN ALLUMINIO • ALUMINIUM PANEL OR DOOR CLOSURE FERMETURE VOLET OU PANNEAU EN ALUMINIUM • SCHLIESSEN DER TÜR ODER ALU-TAFEL CIERRE PUERTA O PANEL DE ALUMINIO





QUIKO ITALY
Via Seccalegno 19
36040 Sossano (VI) Italy
Tel + 39 0444 785513
Fax +39 0444 782371

info@quiko.biz

www.quikoitaly.com